

**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPÚBLICA DOMINICANA Y
LA REPUBLICA DE UZBEKISTAN**

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de la República de Uzbekistán, deseosos de promover las relaciones bilaterales de amistad y cooperación de acuerdo con los intereses y deseos de los pueblos de los dos países, han decidido establecer relaciones diplomáticas entre la República Dominicana y la República de Uzbekistán, de conformidad con las normas de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961 y la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares del 24 de abril de 1963, a partir de la fecha de la firma de este Comunicado Conjunto.


Al establecer relaciones diplomáticas, los Gobiernos de la República Dominicana y de la República de Uzbekistán han decidido desarrollar las relaciones de amistad y cooperación entre ambos países sobre la base de los principios y los objetivos contenidos en la Carta de las Naciones Unidas y en las normas del Derecho Internacional.

La acreditación de ambos Embajadores queda sujeta a acuerdo posterior.

Dando testimonio de ello, los abajos firmantes, estando debidamente autorizados, han firmado este Comunicado Conjunto.

Firmado en Nueva York el 28 de septiembre de 2007, en dos originales, cada uno en uzbeko, español e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos.

**por el Gobierno de la
República Dominicana**



S.E. SR. CARLOS MORALES TRONCOSO
Secretario de Estado de Relaciones
Exteriores de la República Dominicana

**por el Gobierno de la
República de Uzbekistán**



S.E. SR. VLADIMIR NOROV
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Uzbekistán

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE DOMINICAN REPUBLIC
AND THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

The Government of the Dominican Republic and the Government of the Republic of Uzbekistan, desirous of promoting bilateral relations of friendship and cooperation in conformity with the interests and desires of the peoples of the two countries, have decided to establish diplomatic relations between the Dominican Republic and the Republic of Uzbekistan, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 and the Vienna Convention on the Consular Relations of 24 April 1963, as of the date of signing this Joint Communiqué.

In establishing diplomatic relations the Government of the Dominican Republic and the Government of the Republic of Uzbekistan have agreed to develop friendly relations and cooperation between the two countries on the basis of the principles and objectives enshrined in the Charter of the United Nations and the norms of the international law.

The accreditation of both Ambassadors is subject to subsequent agreements.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Joint Communiqué.

Done in New York on September 28, 2007, in two originals, each in Spanish, Uzbek and English languages, all three texts being equally authentic.

**for the Government of the
Dominican Republic**



H.E. MR. CARLOS MORALES TRONCOSO
Minister of Foreign Affairs
of the Dominican Republic

**for the Government of the
Republic of Uzbekistan**



H.E. MR. VLADIMIR NOROV
Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Uzbekistan

**ДОМИНИКАН РЕСПУБЛИКАСИ БИЛАН ЎЗБЕКИСТОН
РЕСПУБЛИКАСИ ЎРТАСИДА ДИПЛОМАТИК МУНОСАБАТЛАР
ЎРНАТИШ ТЎҒРИСИДА
ҚЎШМА КОММЮНИКЕ**

Доминикан Республикаси Ҳукумати ҳамда Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати икки мамлакат халқларининг манфаатлари ва ҳоҳишларига ҳамоҳанг ҳолда, ўзаро дўстлик ва ҳамкорлик муносабатларини ривожлантириш истагида, Дипломатия муносабатлари тўғрисида 1961 йил 18 апрелдаги Вена конвенцияси ҳамда Консулик муносабатлари тўғрисида 1963 йил 24 апрелдаги Вена конвенцияси қоидаларига мувофиқ, Доминикан Республикаси билан Ўзбекистон Республикаси ўртасида ушбу Қўшма Коммюнике имзоланган кундан эътиборан дипломатик муносабатлар ўрнатишга қарор қилдилар.


Ўзаро дипломатик муносабатларни ўрнатар экан, Доминикан Республикаси Ҳукумати ва Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати Бирлашган миллатлар ташкилоти Низоми ҳамда халқаро ҳуқуқ нормаларида акс эттирилган тамойиллар ва мақсадлар асосида икки давлат ўртасида дўстона муносабатлар ва ҳамкорликни ривожлантиришга келишиб олишди.

Иккиёқлама элчиларни аккредитация қилиш томонларнинг келгусидаги келишуви асосида амалга оширилади.


Ушбунни тасдиқлаб, қуйида имзо чекувчилар тегишли ваколатга эга ҳолда мазкур Қўшма Коммюникени имзоладилар.

Нью-Йорк шаҳрида 2007 йил 28 сентябрда иккита асл нусхада, ҳар бири испан, ўзбек ва инглиз тилларида имзоланди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

**Доминикан Республикаси
Ҳукумати номидан**


КАРЛОС МОРАДЕС ТРОНКOSO
Доминикан Республикаси
Ташқи ишлар вазири

**Ўзбекистон Республикаси
Ҳукумати номидан**


ВЛАДИМИР НОРОВ
Ўзбекистон Республикаси
Ташқи ишлар вазири